



# そよ風

2016年  
10～12月号  
No. 103

横浜市港北国際交流ラウンジ KOHOKU INTERNATIONAL LOUNGE

## ラウンジはこんなところ！！

横浜市港北国際交流ラウンジは、特定非営利活動法人「港北国際交流の会」が、横浜市の委託を受けて、地域住民のボランティアとともに運営している国際交流活動の場です。主な活動内容を紹介します。

### ラウンジの顔 受付窓口



主な業務内容は ①来館や電話、メールなどによる問合せへの対応 ②ボランティアの人たちの活動に対するサポート ③地域の小中学校などへの通訳派遣の支援などです。皆様に気持ちよくラウンジを利用して頂けるよう、スタッフ一同温かい笑顔でお待ちしています。

### にほんごきょうしつ 日本語教室



40ヶ国ほどの外国籍の方が、午前・夜間合わせて8クラスの日本語教室に参加しています。講師は全員ボランティアです。日本語が出来ない人も上手な人も日本での生活習慣に戸惑わないよう、お役に立ちたいと思っています。また、各種イベントや館外学習を実施して、学習者や講師の交流を図っています。そして、ラウンジが「楽しい思い出の場」となるように願っています。

### ニューカマー子どもの教室

日本語を母語としない小中学生の勉強のお手伝いをしています。



土曜日の午後、いつもは静

かなラウンジが子どもたちでにぎやかになります。でもお勉強ばかりではありません。七夕には笹を飾り、秋はお団子を食べしてお月見を楽しみます。1週間に1回たった2時間ですが、外国につながる子どもたちの憩いの場所になっています。

### こくさいこうりゅう 国際交流イベント

日本文化、外国文化を紹介するイベントや、講演会などを通して地域の皆さんと外国人との交流と相互理解を深めるための活動を行っています。主なイベントは外国人の方に自国の料理を作ってもらい参加者に試食してもらう「世界の料理」、日、独、仏の小中学生による「少年交流サッカー大会」、外国人に浴衣を着付けて地域の皆さんと楽しむ盆踊り大会などです。

その他に日本の伝統文化（茶道、華道、書道、折り紙）の教室を開催して外国人に体験してもらっています。

### がいこくごきょうしつ 外国語教室

地域住民の方を対象とした語学講座を毎年約10クラス開講しています。中でも、未就学児と保護者のペアで参加の「英語で楽しもう」は小さなお子さんがいるママたちに大好評です。また、成人対象の英会話、フランス語、スペイン語など、2020年のオリンピック・パラリンピックを控え、語学や国際交流に興味をお持ちの方々から熱心に参加されています。



第16回

## ワクワクまつり

1階は地域出店のフードコートやステージ、ゲームなどワクワクがいっぱい。 **10月9日 日**

2階は国際色豊かなイベントが盛りだくさん **10:00～15:00**

会場：大豆戸地域ケアプラザ・港北国際交流ラウンジ

# がいこくごきょうしつこうし よこがお 外国語教室講師の横顔(No.10)

ロシア語入門 講師 馬場タチヤーナ さん



## どちらの出身ですか？

生まれはロシアのウラル山脈の近く、バレエ学校で有名なペルミ地方ですが、軍人だった父の転勤で1歳の時にウクライナに移り、そこで育ちました。

## どんな子供時代でしたか？

両親が共働きの上、一人っ子でした。5歳から学校の他に音楽学校に通い、ウクライナ音楽大学の指揮科を卒業しました。ロシアの学校は大半が公立で、大学まで授業料はほぼ無料です。夏休みが3ヶ月、冬休みが1ヶ月あります。ウクライナでは、冬はマイナス30℃と寒かったですが、友達とスキーやスケート、そりをして楽しく学生時代を過ごしました。日本の塾のようなものはロシアにはありません。

## いつ日本にきましたか？

今年の7月で丸15年になります。来日して2年間日本語学校で学んだ後、調理師専門学校で和食を学びました。大根のかつらむきや魚をおろすこともできます。

## どうして音楽の道に進まなかったのですか？

大学卒業後音楽の教師をしていましたが、音楽の世界は競争が激しく、他のことにチャレンジしたいと思い、日本語の通信教育を始めました。

## 日本へは自由に來られたのですか？

ソ連時代は出来ませんでした。ロシアになり自由になりました。

## ロシアになり他にどんなことが変わりましたか？

民主主義になり、お手伝いさんも自由に雇うことができるようになりました。モスクワの家庭ではほとんど外国人のお手伝いさんがいます。学校の制服もなくなり今は私服です。英語は小学2年生から学びます。有名大学への入学はとても倍率が上がりました。ただ治安は悪くなり、夜間の外出は怖いです。

## 日本食で好きなもの、苦手なものはありますか？

寿司、お刺身はもちろん馬刺しも好きです。納豆は嫌いではありません。身体によいと思うので、納豆オムレツにして食べています。嫌いなものはイナゴの佃煮(笑)。

## ご家族は？

2005年にスポーツクラブで主人と出会い、3ヶ月で結婚しました。ニコライ堂で、ロシア正教式の婚配式を挙げました。子供は7歳と3歳の二人です。



タチヤーナさんご夫妻の婚配式

## ラウンジ以外にお仕事はされていますか？

ユーラシア協会で、ロシア語と合唱(ロシア民謡)を教えています。また、菊名地区センターでロシア料理も教えています。

## ロシア料理のお勧めは？

日本でも有名なピロシキ。ただピロシキという表現はロシア語では本来複数形を意味します。1個であれば正式にはピラジョクと言います。あとボルシチ。長野産のピーツがあるので、日本でも作ります。ボルシチも正式には最後の“チ”を発音せずにボルシと言います。



ピロシキ



ボルシチ

## ラウンジの授業はいかがですか？

ロシア語はアルファベットが33文字あり、1つの母音に2つの子音がついたり、巻き舌を使ったりと発音が難しいのですが、皆さん熱心でお休みされることがありません。



【受講生の声】 今年4月開講のロシア語入門クラスは、すでに学習経験のある方々が半数以上を占めています。しかし講師の絶妙なバランス感覚と意欲溢れる授業は大変魅力的で、私は密かに「タチヤーナ劇場」と呼ばせていただいております。その証拠に4月の授業では思わず終了時に拍手が起きました。この難解といわれる言語を学びながら、ロシアという国の文化に触れられる幸せをかみしめたいと思います。(A.K)

# イベントとくしゅう

ラウンジでは国際交流・相互理解のための各種イベントを実施しています。今回は最近実施されたイベントを紹介しします。

## 日本語教室の学期末イベント

◆七夕祭り（金曜クラス） 7月1日



短冊や飾りを作り笹に結び、七夕の伝説を読みました。「一年に一回しか会えない（雨だと会えない）ことは悲しい！」という学習者の感想でした。

◆カップヌードルミュージアム見学（木曜午前クラス） 7月7日

館外学習で「カップヌードルミュージアム」に行きました。参加者全員でオリジナルのカップヌードルを作りました。



◆横浜市民防災センター見学（土曜クラス） 7月16日



館外学習で横浜市民防災センターへ行きました。最近、地震が多いので体験コーナーではみな真剣でした。

◆ビンゴゲーム大会（日曜クラス） 7月17日



食事をしながらビンゴゲームを楽しみました。

## にほんご きょうしつ

午前教室（10：00～12：00）・・・水曜日を除く各曜日  
 夜間教室（18：30～20：30）・・・火曜日と木曜日  
 ＊参加費：1回100円 学期の回数分を一度に支払う  
 ＊保育あります（月曜、木曜午前教室）  
 ＊日程は最後のページをご覧ください。

## 国際交流イベント

◆浴衣DE盆踊り 6月28日



外国人の方に浴衣を着付けて地域の皆さんと盆踊りを楽しみました。

◆親子で遊ぼう夏まつり 7月23日



スーパーボールすくい、ヨーヨーつり、浴衣の試着、ラムネの販売、パネルシアターなどを楽しみました。

このイベントは、NPO法人ポケットさんの協力をいただきました。

◆夏だ！サンバだ！みんなで踊ろう！ 8月28日



今年はリオ オリンピックで盛り上がりましたが、それに因み、ブラジル出身のセリア・コレイアさんを講師に招いて地域住民の皆さんとサンバを踊りました。サンバのステップを教わり、最初はぎこちなかった皆さんも、最後はノリノリ。楽しく過ごした2時間でした。

## ニューカマー子どもの教室

日本語を母語としない小中学生の勉強のお手伝いをします。

土曜日14:00～16:00 費用：無料  
 日程は最後のページを見て下さい。





	午前	午後	夜間
1 土	にほんご	ニューカマー	閉館
2 日	にほんご 日本語検定	日ボラ説明会 日本語検定	閉館
3 月	にほんご		
4 火	にほんご	英初級(火)	にほんご
5 水	ロシア語	英初級(水) フランス語	英カルチャー
6 木	にほんご	スペイン語	にほんご
7 金	にほんご	日本語検定 ベトナム語	
8 土	にほんご		閉館
9 日	ワクワクまつり		閉館
10 月		華道	
11 火	にほんご	英初級(火)	にほんご
12 水	ロシア語	英初級(水) ママと英語 フランス語	英カルチャー
13 木	にほんご	書道 スペイン語	にほんご
14 金	にほんご	茶道 日本語検定 ベトナム語	
15 土	にほんご	ニューカマー	閉館
16 日	にほんご 日本語検定	日本語検定	閉館
17 月		休館日	
18 火	にほんご	英初級(火)	にほんご
19 水		英初級(水)	
20 木	にほんご	スペイン語	にほんご
21 金	にほんご	日本語検定	
22 土	にほんご	ニューカマー	閉館
23 日	にほんご 日本語検定	日本語検定	閉館
24 月	にほんご	折り紙	
25 火	にほんご		にほんご
26 水	ロシア語	ママと英語 フランス語	英カルチャー
27 木	にほんご		にほんご
28 金	にほんご	日本語検定 ベトナム語	
29 土		ニューカマー	閉館
30 日	にほんご 日本語検定	日本語検定	閉館
31 月	にほんご		

	午前	午後	夜間
1 火	にほんご	英初級(火) 英初級(水)	にほんご
2 水	ロシア語	ママと英語 フランス語	英カルチャー
3 木			
4 金	にほんご	日本語検定	
5 土	にほんご	ニューカマー	閉館
6 日	にほんご 日本語検定	日ボラ養成 日本語検定	閉館
7 月	にほんご		
8 火	にほんご	英初級(火)	にほんご
9 水	ロシア語	英初級(水) フランス語	英カルチャー
10 木	にほんご	書道 スペイン語	にほんご
11 金	にほんご	茶道 日本語検定 ベトナム語	
12 土	にほんご	ニューカマー	閉館
13 日	にほんご 日本語検定	日ボラ養成 日本語検定	閉館
14 月	にほんご	華道	
15 火	にほんご	英初級(火)	にほんご
16 水	ロシア語	英初級(水) ママと英語 フランス語	英カルチャー
17 木	にほんご	スペイン語	にほんご
18 金	にほんご	日本語検定 ベトナム語	
19 土	にほんご	ニューカマー	閉館
20 日	にほんご 日本語検定	日ボラ養成 日本語検定	閉館
21 月		休館日	
22 火	にほんご		にほんご
23 水			
24 木	にほんご	スペイン語	にほんご
25 金	にほんご	日本語検定 ベトナム語	
26 土	にほんご	ニューカマー	閉館
27 日	日本語検定	日ボラ養成 日本語検定	閉館
28 月	にほんご	折り紙	
29 火	にほんご	英初級(火)	にほんご
30 水	ロシア語	英初級(水) ママと英語 フランス語	英カルチャー

	午前	午後	夜間
1 木	にほんご	スペイン語	にほんご
2 金	にほんご	ベトナム語	
3 土	にほんご	ニューカマー	閉館
4 日	にほんご	日ボラ養成	閉館
5 月	にほんご		
6 火	にほんご	英初級(火)	にほんご
7 水	ロシア語	英初級(水) フランス語	英カルチャー
8 木	にほんご	書道 スペイン語	にほんご
9 金	にほんご	茶道 ベトナム語	
10 土	にほんご	ニューカマー	閉館
11 日	にほんご	日ブラッシュアップ	閉館
12 月	にほんご	華道	
13 火	にほんご	英初級(火)	にほんご
14 水	ロシア語	英初級(水) ママと英語 フランス語	英カルチャー
15 木	にほんご	スペイン語	にほんご
16 金	にほんご	ベトナム語	
17 土	にほんご	ニューカマー	閉館
18 日	にほんご		閉館
19 月		休館日	
20 火	日ブラッシュアップ		
21 水			
22 木			
23 金			
24 土			閉館
25 日			閉館
26 月			
27 火			
28 水			
29 木		休館日	
30 金		休館日	
31 土		休館日	

- \* にほんご＝日本語教室
- \* 日本語検定＝日本語能力検定対策クラス
- \* 英初級＝英会話初級
- \* ママと英語＝ママと一緒に英語で楽しもう！
- \* 英カルチャー＝英語で学ぼう世界のカルチャー
- \* 英語ニッポン＝英語でニッポン
- \* ニューカマー＝ニューカマー子どもの教室
- \* 日ボラ説明会＝日本語ボランティア説明会
- \* 日ボラ養成＝日本語ボランティア養成講座
- \* 日ブラッシュアップ＝日本語ブラッシュアップ講座



◆土曜、日曜、祝日の夜間は閉館です。  
また、毎月第3月曜日は休館日です。

**日本伝統文化教室**

◆華道 10月10日、11月4日、12月12日  
13:00～15:00(1回500円)

◆書道 10月13日、11月10日、12月8日  
13:00～15:00(1回300円)

◆茶道 10月14日、11月11日、12月9日  
12:45～15:00(1回500円)

◆折り紙 10月24日、11月28日  
13:00～15:00(1回300円)

**ボランティア募集**

港北国際交流ラウンジではボランティアを募集しています。詳しいことはラウンジ窓口にお問い合わせください。

よこはましこうほくこくさいこうりゅう  
**横浜市港北国際交流ラウンジ**  
KOHOKU INTERNATIONAL LOUNGE  
よこはましこうほくこくさいこうりゅう  
〒222-0032 横浜市港北区大戸町316-1  
Tel 045-430-5670 Fax 045-430-5671  
E-mail kohokulounge@yokohama.nifty.jp  
ホームページ http://kohokulounge.com/